

ARCAM f·MJ

Комбинированный усилитель A32
Усилитель мощности P35

Пользование данным руководством

Данное руководство предназначено для предоставления Вам всей необходимой информации по установке, подключению, настройке и эксплуатации комбинированного усилителя A32 или усилителя мощности P35 производства Arcam. Сначала приводится описание усилителя A32, а затем - P35. Также описывается пульт дистанционного управления, входящий в комплект поставки усилителя A32.

Возможно, что Ваш усилитель был установлен и настроен уполномоченным представителем компании Arcam. В этом случае Вы можете сразу перейти к разделам, описывающим операции по эксплуатации данного устройства

БЕЗОПАСНОСТЬ

Указания по соблюдению мер безопасности приведены на странице 4 данного руководства.

Многие из этих указаний являются предостережениями, основанными на здравом смысле, но мы настоятельно рекомендуем прочесть их для Вашей собственной безопасности и для уверенности, что Вы не повредите данное устройство.

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|-----------|
| Пользование данным руководством | 3 |
| Содержание | 3 |
| Меры безопасности | 4 |
| Указания по соблюдению мер безопасности | 4 |
| Соответствие требованиям по безопасности | 4 |
| Размещение устройства | 5 |
| Подключение к акустическим системам | 5 |
| Установка: комбинированный усилитель A32 | 5 |
| Подключение к сети электропитания | 6 |
| Подключение к другой аппаратуре | 6 |
| Органы управления передней панели | 7 |
| Эксплуатация Вашего комбинированного усилителя A32 | 7 |
| Запись | 8 |
| Регулировка Вашего комбинированного усилителя A32 | 9 |
| Использование пульта дистанционного управления | 10 |
| Подключение к другой аппаратуре | 11 |
| Установка: усилитель мощности P35 | 11 |
| Дистанционное включение/выключение | 11 |
| Трехканальный режим | 11 |
| Эксплуатация Вашего усилителя мощности P35 | 12 |
| Перед началом эксплуатации | 13 |
| Двухпроводное подключение акустических систем | 13 |
| Двухпроводное подключение и двойное усиление акустических систем 13 | |
| Двойное усиление Вашей системы | 13 |
| Технические характеристики | 14 |
| Информация по техническому обслуживанию | 15 |
| Гарантия | 15 |
| Онлайновая регистрация | 15 |

Меры безопасности

УКАЗАНИЯ ПО СОБЛЮДЕНИЮ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

Вам необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

1. Обращайте внимание на предостережения и указания

Перед началом эксплуатации данного устройства Вам необходимо прочесть все указания по соблюдению мер безопасности и эксплуатации. Сохраните данное руководство для дальнейшего обращения к нему и соблюдайте все меры безопасности, приведенные в руководстве или на корпусе устройства.

2. Вода и влага

Присутствие источников электроэнергии вблизи воды представляет собой большую опасность. Не используйте данное устройство вблизи воды, например, рядом с ванной, унитазом, раковиной, во влажных подвальных помещениях, рядом с бассейном и т.п.

3. Попадание внутрь корпуса посторонних предметов или жидкости

Следите за тем, чтобы внутрь устройства через отверстия в корпусе не попадали посторонние предметы и жидкости. Не устанавливайте на устройство наполненные жидкостью предметы, например вазы.

4. Вентиляция

Не устанавливайте устройство на кровати, диване, ковре или на подобной мягкой поверхности, а также во встроенном книжном шкафу или стеллаже, так как это может препятствовать вентиляции. Для обеспечения достаточной вентиляции мы рекомендуем оставить по бокам и сверху аппарата расстояние не менее 50 мм.

5. Повышенная температура

Размещайте устройство вдали от источников открытого пламени и нагревательных устройств, таких как радиаторы или печи, а также от аппаратов (включая усилители), выделяющих тепло.

6. Климатические условия

Данное устройство разработано для использования в условиях умеренного климата.

7. Полки и стойки

Используйте только полку или стойку, рекомендованную для звуковоспроизводящей аппаратуры. При установке данного устройства на портативной стойке во избежание опрокидывания аппаратуры она должна перемещаться с большой предосторожностью.

8. Чистка

Перед чисткой отключите устройство от сети электропитания.

В обычных условиях достаточно протирать корпус мягкой, влажной, не ворсистой тканью. Не используйте для чистки разбавители и другие химические растворители.

Мы не советуем использовать аэрозоли для чистки мебели или полироли, так как они могут оставить несмываемые белые пятна при последующем протирании устройства влажной тканью.

9. Источники электропитания

Подключайте данное устройство только к источнику электропитания с параметрами, указанными в данном руководстве по эксплуатации или нанесенными на данном аппарате.

10. Защита шнура питания

Шнуры питания должны прокладываться таким образом, чтобы они не пережимались предметами, установленными на них или рядом с ними, обращая особое внимание на провода и розетки, а также на место их выхода из данного аппарата.

11. Заземление

Убедитесь в надежности заземления данного устройства.

12. Линии электропередачи

Устанавливайте любые наружные антенны вдали от линий электропередачи.

13. При отсутствии эксплуатации

В ждущем режиме энергопотребления через данный аппарат продолжает протекать ток небольшой величины. Если устройство не будет использоваться в течение длительного периода времени, извлеките шнур электропитания из розетки.

14. Необычный запах

При обнаружении выделения из аппарата неестественного запаха или дыма, немедленно отключите его и отсоедините шнур питания от розетки. Немедленно обратитесь к Вашему торговому представителю.

15. Техническое обслуживание

Не пытайтесь выполнять мероприятия по уходу за аппаратом, кроме описанных в данном справочном руководстве. Для выполнения других видов технического обслуживания необходимо обращаться к квалифицированным специалистам.

16. Повреждения, требующие ремонта

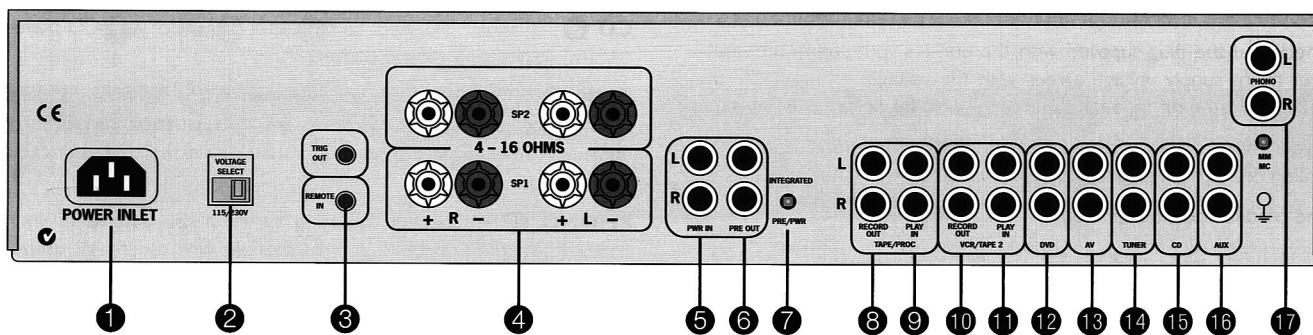
Ремонт данного аппарата должен выполняться квалифицированными специалистами в следующих случаях:

- A. при повреждении шнура или вилки электропитания;
- B. при попадании в аппарат посторонних предметов или жидкости;
- C. если аппарат был подвержен воздействию атмосферных осадков;
- D. если органы управления аппарата работают неправильно, или имеются заметные изменения рабочих характеристик;
- E. при падении аппарата или повреждении корпуса.

СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Данное изделие соответствует международному стандарту по электробезопасности EN60065.

Установка: комбинированный усилитель A32



РАЗМЕЩЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Установите Ваш усилитель на ровной твердой поверхности.

Не помещайте усилитель в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, рядом с источниками тепла и в местах с повышенной влажностью.

Обеспечьте достаточную вентиляцию устройства. Не помещайте усилитель в местах с ограниченным пространством, например на книжной полке или закрытом шкафу, так как это мешает движению воздуха через вентиляционные отверстия.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К АКУСТИЧЕСКИМ СИСТЕМАМ

Вы можете подключить к Вашему усилителю одну или две пары акустических систем при условии, что импеданс каждой пары находится в пределах от 8 - 16Ω. Если импеданс одной или обеих пар составляет менее 8Ω, суммарная нагрузка на усилитель упадет ниже 4Ω, что может привести к перегрузке. В этом случае задействуется схема защиты от перегрузки, и усилитель не будет работать.

Для подключения одной пары акустических систем используйте клеммы SP1.

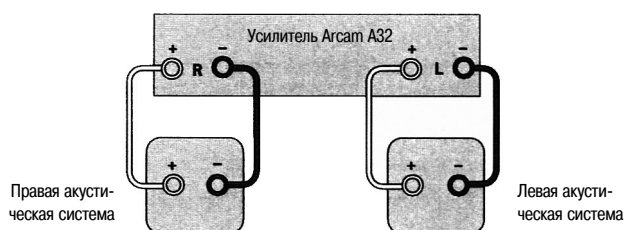
Клеммы SP1 и SP2 4

Обе группы клемм для акустических систем могут быть отключены нажатием кнопки «MUTE» на пульте дистанционного управления. Для включения и отключения клемм SP1 и SP2 независимо друг от друга используйте переключатели на передней панели (см. стр. 7, 10) или на пульте дистанционного управления (см. стр. 10).

Ваш усилитель оборудован клеммами для акустических систем, соответствующими промышленному стандарту. К клеммам можно подсоединять как лепестковые наконечники, так и неизолированные провода.

Для подсоединения лепесткового наконечника или неизолированного провода сначала отвинтите красный (или черный) колпачок, закрывающий клемму для акустической системы. Вставьте провод или лепестковый наконечник и прикрутите колпачок обратно.

ОСТОРОЖНО: Не затягивайте колпачки клемм слишком сильно и не используйте гаечный ключ, плоскогубцы и т.п., так как тем самым можно нанести повреждение клеммам, гарантия на которое не распространяется.



Подключение акустических систем

Подсоедините правую акустическую систему к клеммам на задней панели Вашего усилителя, помеченными буквой «R», а левую акустическую систему - к клеммам, помеченным буквой «L».

Подсоедините акустические системы так, чтобы красная (положительная/+) клемма каждой акустической системы была соединена с красной (положительной/+) клеммой усилителя. На кабелях Ваших акустических систем может быть указана полярность (отрицательная/- и положительная/+). Если полярность не указана, то положительный полюс обычно обозначается выступом или цветной маркировкой.

Теперь соедините черные (отрицательные/-) клеммы Ваших акустических систем с черными (отрицательными/-) клеммами усилителя.

Убедитесь, что отдельные жилы внутренних проводов не соприкасаются с другими проводами и с корпусом усилителя, так как это может вызвать короткое замыкание и повредить Ваш усилитель!

Установка: комбинированный усилитель А32

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

НЕПОДХОДЯЩАЯ ВИЛКА?

Прежде чем подключать устройство к сети электропитания, убедитесь, что вилка прилагаемого к устройству шнура питания подходит к розетке электросети и что значение напряжения (115 В или 230 В), указанное на задней панели устройства **2**, соответствует напряжению электросети в Вашем доме.

Если напряжение электросети не соответствует номинальному напряжению устройства или вилка не подходит к розетке, обратитесь к дилеру фирмы Arcam или в службу помощи клиентам фирмы Arcam по телефону +44 (0) 1223 203203.

Устройство должно быть заземлено.

ШНУР ПИТАНИЯ

В стандартный комплект поставки устройства входит литая вилка, прикрепленная к шнуру питания. Если по какой-либо причине вилку необходимо удалить, ее следует немедленно утилизировать безопасным способом, так как она представляет собой опасность поражения электрическим током при включении ее в розетку электросети. Если Вам потребуется новый шнур питания, обратитесь к дилеру фирмы Arcam.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Вставьте штепсель прилагаемого к устройству шнура питания в гнездо «**POWER INLET**» **10** на задней панели устройства. Убедитесь, что он прочно закреплен в гнезде.

Вставьте вилку на другом конце шнура в розетку электросети и включите розетку.

ПИТАНИЕ В РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ

Для обеспечения дистанционного управления усилителем, находящемся в режиме ожидания, на схему управления подается питание все время, пока усилитель подключен к электросети. Выключатель питания на передней панели выключает питание всех других схем. Потребляемая мощность в этом режиме составляет менее 2 Вт.

Это означает, что даже когда питание выключено, силовой трансформатор внутри усилителя может производить небольшой остаточный гул. Это совершенно нормальное явление. Если Вы не собираетесь использовать устройство длительное время, мы рекомендуем отсоединять его от сети электропитания.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ДРУГОЙ АППАРАТУРЕ

Для обеспечения наилучшего качества звука рекомендуется использовать высококачественные соединительные провода. Гнезда усилителя, помеченные буквами «**L**» и «**R**» (левый и правый), должны соединяться только с соответствующими гнездами «**L**» и «**R**» других устройств. Все линейные входы имеют одинаковую чувствительность и при необходимости могут использоваться для подключения других устройств, помимо указанных.

«**TAPE/PROC RECORD OUT**» **8** – Соедините эти выходные гнезда с входными гнездами кассетной деки (обычно помечаются словом «**RECORD**» [Запись]).

«**TAPE/PROC PLAY IN**» **9** – Соедините эти входные гнезда с выходными гнездами кассетной деки (обычно помечаются словом «**PLAY**» [Воспроизведение]). Если у Вас нет кассетной деки, Вы можете использовать эти входные гнезда для других устройств, таких как проигрыватель компакт-дисков, тюнер, видеомагнитофон и др., за исключением проигрывателя виниловых дисков.

«**VCR/TAPE2 RECORD OUT**» **10** – Эти выходные гнезда можно соединить с входными гнездами видеомагнитофона/звукозаписывающего устройства (обычно помечаются словом «**RECORD**» [Запись]).

«**VCR/TAPE2 PLAY IN**» **11** – Соедините эти входные гнезда с выходными гнездами видеомагнитофона/звукозаписывающего устройства (обычно помечаются словом «**PLAY**» [Воспроизведение]). Также можно использовать эти входные гнезда для подключения других устройств, таких как проигрыватель компакт-дисков, тюнер, видеомагнитофон и др., за исключением проигрывателя виниловых дисков.

«**DVD**» **12** – Соедините эти входные гнезда с гнездами выхода аудиосигнала DVD-проигрывателя.

«**AV**» **13** – Соедините эти входные гнезда с устройством воспроизведения звука и изображения, таким как видеомагнитофон, проигрыватель лазерных видеодисков, спутниковым ретранслятором или тюнером Nicam.

«**TUNER**» **14** – Соедините эти входные гнезда с гнездами выхода аудиосигнала тюнера.

«**CD**» **15** – Соедините эти входные гнезда с гнездами выхода аудиосигнала проигрывателя компакт-дисков или цифро-аналогового преобразователя.

«**AUX**» **16** – FMJ A32 оснащен группой разъемов для подключения внешнего устройства, таким образом, соединение с гнездами «**AUX**» является **выходом** линейного уровня, несущим выровненный звуковой сигнал. Эти выходы могут быть подсоединены к кассетной деке и другим устройствам.

«**PHONO**» **16** – Соедините эти входные гнезда с гнездами выхода аудиосигнала проигрывателя виниловых дисков. Эти гнезда совместимы с высокоуровневыми головками звукоснимателя с подвижной катушкой и головками звукоснимателя с подвижным магнитом (MM), а также с низкоуровневыми головками звукоснимателя с подвижной катушкой (MC). «**MM**» или «**MC**» выбирается при помощи синего переключателя на задней панели.

Разъем для заземления проигрывателя виниловых дисков – Для подсоединения заземляющего провода проигрывателя виниловых дисков (если есть). Этот разъем нельзя использовать в качестве общего заземления.

«**TRIG OUT**» и «**REMOTE IN**» **3** (12 В вход и выход) – Эти разъемы предназначены для использования в многокомпонентных комнатных системах. В обычных условиях использования устройства соединения с этими разъемами не выполняются. Если вы используете двойное усиление с усилителем мощности и хотите обеспечить возможность одновременного включения и выключения питания обоих устройств, см. стр. 11.

СОЕДИНЕНИЯ С ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫМ УСИЛИТЕЛЕМ/УСИЛИТЕЛЕМ МОЩНОСТИ

«**PWR IN**» **5** – Для использования Вашего комбинированного усилителя в качестве усилителя мощности соедините выход Вашего предусилителя с этими гнездами.

Нажмите переключатель «**PRE/PWR**» **7** на задней панели для выбора режима предварительного усилителя/усилителя мощности. При этих условиях Ваш А32 имеет такие же технические характеристики и эксплуатационные параметры, как усилитель мощности (см. стр. 8).

«**PRE OUT**» **6** – Для использования Вашего комбинированного усилителя в качестве предварительного усилителя соедините эти гнезда с входными гнездами Вашего усилителя мощности. Используя усилитель с подходящим коэффициентом усиления (например, усилитель мощности P35), Вы можете обеспечить двойное усиление акустических систем, что позволит значительно улучшить качество звука (см. стр. 13).

Эксплуатация Вашего комбинированного усилителя A32



ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ

В данном разделе представлены указания по управлению Вашим усилителем.

Если усилитель не был установлен представителем организации, в которой Вы его приобрели, прочтите сначала раздел «Установка: A32» на стр. 5.

Кнопка питания «POWER» (и индикатор питания) 12

Используется для включения и выключения питания устройства. (Вы также можете переключить усилитель в режим ожидания при помощи пульта дистанционного управления.)

Индикатор указывает статус усилителя. Красный свет индикатора означает, что усилитель находится в режиме ожидания (нажимайте кнопку «POWER/STANDBY» на пульте дистанционного управления или кнопку «POWER» на передней панели для переключения устройства между режимом ожидания и рабочим режимом).

Кнопки выбора источников 8

Эти кнопки используются для выбора источника, подключенного к соответствующему входному разъему. Индикатор над кнопкой указывает на текущий выбранный источник. Выбранный источник также отображается на дисплее.

Примите во внимание, что вход для видеомэгафона (VCR) может также использоваться для второго записывающего устройства (например, кассетной деки).

Кнопка «TONE» [Тон] 9

Используется для выключения и включения схем регулирования тона, включая настройки для отдельных источников. Примите во внимание, что индикатор кнопки «TONE» горит только в том случае, если были произведены настройки регулирования тона (см. стр. 9).

Ручка регулирования, кнопки «SELECT» [Выбор] и «ENTER» [Ввод] 7 4 6

Ручка регулирования имеет две функции:

- Регулятор громкости. Для регулирования уровня выходного сигнала акустических систем и наушников, подсоединенных к усилителю, и выходного сигнала предусилителя (PRE OUT).
- При использовании в сочетании с кнопками «SELECT» и «ENTER» для регулирования настроек усилителя (см. стр. 9).

Регулирование уровня громкости

Следует понимать, что положение регулятора громкости не является абсолютно точным указателем мощности сигнала, подаваемого на акустические системы. Зачастую усилитель достигает своей полной мощности задолго до достижения регулятором громкости максимального положения, особенно при прослушивании компакт-дисков, записанных при высоком уровне сигнала. Однако усилитель должен обладать способностью обеспечивать полную мощность при воспроизведении источников с гораздо более низким уровнем сигнала, таких как тюнеры и кассетные деки. При использовании этих источников установка регулятора громкости, при

которой начинается искажение (слышимая перегрузка), может быть гораздо выше. Для компенсации этого и во избежание случайной перегрузки можно отрегулировать уровень входного сигнала каждого источника (см. стр. 9).

Кнопки «SP1» и «SP2» 10

Эти кнопки позволяют выбрать основной (SP1) и дополнительный (SP2) комплект акустических систем, подключенных к Вашему усилителю.

При выборе комплекта акустических систем над соответствующей кнопкой загорается индикатор. Если ни один из индикаторов не горит, это значит, что все акустические системы отключены и усилитель не будет работать. Если оба индикатора горят и к усилителю подключены две пары акустических систем с низким импедансом, то увеличивается вероятность перегрузки. При перегрузке усилителя он может выключиться вследствие перегрева.

Гнездо для подключения наушников «PHONES» 11

Это гнездо предназначено для подключения наушников с импедансом от 8Ω до 2кΩ, оснащенных штекером диаметром 3,5 дюйма. При прослушивании звука через наушники Вы можете отключить акустические системы при помощи кнопок «SP1» и «SP2».

Гнездо для наушников всегда активно. Во избежание повреждения всегда отсоединяйте наушники перед включением или выключением усилителя.

Датчик дистанционного управления 1

Инфракрасный датчик дистанционного управления расположен за символом «FMJ». Для управления устройством при помощи пульта дистанционного управления между пультом и датчиком не должно быть препятствий.

Кнопки «MODE» «вверх» и «вниз» 2 5

Эти кнопки главным образом предназначены для использования с дополнительными устройствами, которые могут быть подключены к усилителю. Однако кнопки «вверх» и «вниз» могут использоваться с усилителем A32 для перемещения курсора при изменении приветствия (см. стр. 9).

Эксплуатация Вашего комбинированного усилителя А32

ЗАПИСЬ

При помощи усилителя Arcam A32 Вы можете прослушивать звук и производить запись с одного источника или прослушивать один источник, производя запись с другого.

Комплекты гнезд для подключения кассетной деки являются идентичными по чувствительности и подходят для использования почти с любым типом устройств записи (кассетный магнитофон, устройство записи компакт-дисков, минидисковая дека, видеоманитофон, катушечный магнитофон и др.). Сигнал записи подается как на выходные гнезда «**TAPE**», так и на гнезда «**VCR**».

Кнопка записи «**RECORD**» 3

Для записи с текущего выбранного источника нажмите кнопку «**RECORD**». На дисплее отобразится сообщение [RECORD SOURCE] [Источник записи]. Через несколько секунд дисплей вернется к отображению уровня громкости. Устройство готово к записи.

Для прослушивания одного источника при осуществлении записи с другого нажмите кнопку «**RECORD**» еще раз. На дисплее отобразится сообщение [RECORD] [Запись], а затем - название источника (например, [AUX] [Дополнительная аппаратура], [CD] [Проигрыватель компакт-дисков], [TUNER] [Тюнер] и др.). Нажмите кнопку выбора источника на передней панели для выбора источника, с которого Вы хотите произвести запись. Ваш выбор отобразится на дисплее на несколько секунд, после чего дисплей вернется к отображению уровня громкости. Устройство готово к записи.

Кнопка «**RECORD**» также может использоваться в качестве переключателя второй зоны, посылая сигнал источника на линейном уровне на второй усилитель, работающий в другом помещении. Если Вам необходима помощь в использовании этой функции, обратитесь к дилеру фирмы Arcam или в службу помощи клиентам фирмы Arcam.

Запись с кассеты на кассету (копирование)

Вы можете производить запись с видеоманитона (**VCR**) на кассетный магнитофон (**TAPE**), но не с кассетного магнитофона на видеоманитофон.

Например, для осуществления записи с кассетного магнитофона, подключенного к гнездам «**VCR**», на кассетный магнитофон, подключенный к гнездам «**TAPE I**», сначала используйте кнопку «**RECORD**», как описано выше, и выберите [RECORD VCR]. При этом сигнал от источника, подключенного к гнездам «**VCR**», будет подаваться на выходные гнезда «**TAPE**».

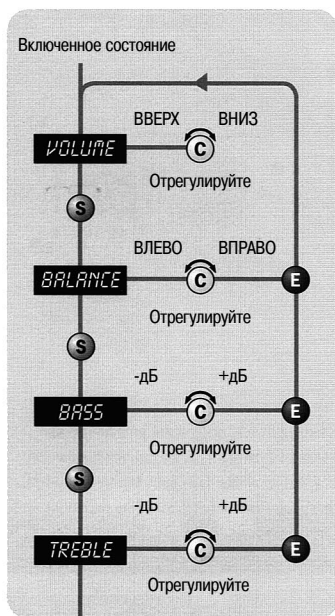
Для начала записи переведите кассетный магнитофон, подключенный к гнездам «**TAPE**», в режим записи, а магнитофон, подключенный к гнездам «**VCR**», - в режим воспроизведения.

Кнопка «**TAPE**» 8

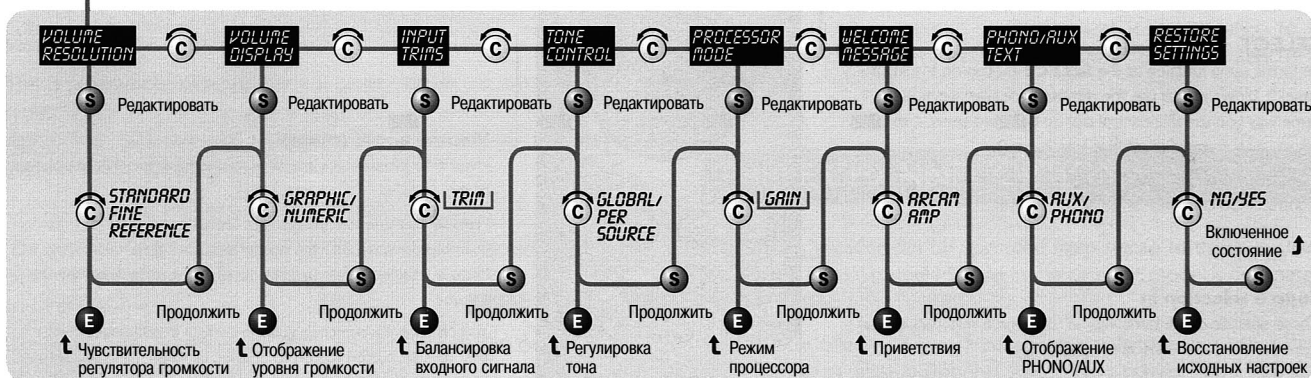
Для воспроизведения кассетной деки, подключенной к гнездам «**TAPE I**», нажмите кнопку «**TAPE**». На дисплее отобразится сообщение [TAPE I]. При выборе этого источника все другие источники отключаются.

Также можно осуществлять контрольное прослушивание во время записи при условии, что используемая кассетная дека является 3-головочной. Для этого нажмите кнопку «**TAPE**». Переводя эту кнопку из одного положения в другое, можно сравнивать сигнал источника и записываемый сигнал.

Регулировка Вашего комбинированного усилителя A32



Выберите настройку



Чувствительность регулятора громкости – **STANDARD** [Стандартная], **FINE** [Тонкая] или **REFERENCE** [Опорная]. Установки «STANDARD» и «FINE» соответствуют различным уровням чувствительности регулятора громкости. Установка «REFERENCE» обеспечивает изменения уровня громкости с шагом 0,5 дБ.

Режим отображения уровня громкости – **GRAPHIC** [Графический] или **NUMERIC** [Цифровой]. Отображение уровня громкости в виде столбчатой диаграммы или в цифровом виде. Если выбрана установка чувствительности регулятора громкости «REFERENCE», в режиме цифрового отображения уровня громкости указывается фактическое значение громкости в децибелах.

Балансировка входного сигнала – Используйте кнопки выбора источников и ручку регулировки для балансировки сигнала каждого источника. Эта функция используется для компенсации различий в уровнях выходного сигнала от разных источников.

ВВЕДЕНИЕ

Усилитель A32 позволяет Вам регулировать звуковые настройки в соответствии с Вашими предпочтениями, а также регулировать различные функции усилителя для приведения их в соответствие с параметрами системы. Представленная схема поможет Вам ориентироваться в различных возможных настройках.

Кнопки «ENTER» и «SELECT» на схеме представлены символами **E** и **S** соответственно.

Ручка регулирования представлена символом **C**.

РЕГУЛИРОВКА ЗВУКОВЫХ НАСТРОЕК

Режимом дисплея по умолчанию является режим отображения уровня громкости. В этом режиме ручка регулирования используется для регулирования уровня громкости.

Нажмите кнопку «SELECT» для входа в режим редактирования и переключения между другими звуковыми настройками: **BALANCE** [Баланс], **BASS** [Нижние частоты] и **TREBLE** [Верхние частоты]. После выбора настройки отрегулируйте ее при помощи ручки регулирования. Нажмите кнопку «ENTER» для подтверждения сделанного Вами изменения и возвращения к режиму по умолчанию (уровень громкости) или еще раз нажмите кнопку «SELECT» для перехода к следующей настройке.

ИЗМЕНЕНИЕ НАСТРОЕК УСИЛИТЕЛЯ

Нажимайте кнопку «SELECT», пока на дисплее не отобразится сообщение **CUSTOMIZE ->**. Вращайте ручку регулирования для выбора настройки, которую Вы хотите изменить. Нажмите кнопку «SELECT» для изменения выбранной настройки при помощи ручки регулирования.

Нажмите кнопку «ENTER» для подтверждения изменения или нажмите кнопку «SELECT» для подтверждения изменения и переходу к следующему пункту.

Нажмите кнопку «ENTER» дважды для выхода из меню изменения настроек.

Регулировка тона – **GLOBAL** [Общая] или **PER SOURCE** [Для каждого источника]. Эта настройка определяет способ изменения параметров нижних (Bass) и верхних (Treble) частот. Установкой по умолчанию является «GLOBAL», при которой изменение параметров тона применяется ко всем источникам. Установка «PER SOURCE» позволяет осуществлять регулировку тона для каждого источника отдельно. Усилитель запоминает настройки, сделанные для каждого источника.

Режим процессора – Этот режим позволяет регулировать коэффициент усиления Вашего усилителя. Усилитель может использоваться для усиления сигнала, подаваемого на левую и правую фронтальные акустические системы в системе пространственного звучания, при подаче сигнала от отдельного процессора. Вы можете регулировать звук всей системы при помощи процессора, подавая звук на входные гнезда «TAPE». Установите коэффициент усиления,

соответствующий усилителям, усиливающим сигнал подаваемый на остальные акустические системы.

Приветствия – Вы можете изменить приветствие **ARCAMP AMP** на отображение Вашего имени, почтового индекса и т.д. Для изменения приветствия используйте кнопки «вверх» и «вниз» для выбора положения курсора и ручку регулирования - для изменения букв.

Отображение PHONO/AUX – Если к усилителю подключен дополнительный блок разъемов «Phono», выберите **PHONO**. Это слово будет отображаться при выборе этого источника. Установкой по умолчанию является **AUX**.

Восстановление исходных настроек – При выборе этого пункта происходит восстановление всех исходных настроек усилителя, включая балансировку входного сигнала и приветствие.

Использование пульта дистанционного управления

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ CR-389

Пульт дистанционного управления CR-389 обеспечивает доступ ко всем функциям, управление которыми осуществляется с передней панели усилителя A32. Он также оснащен органами управления проигрывателями компакт-дисков, AM/FM-тюнеров и DAB-тюнеров производства Arcam. Пульт дистанционного управления передает коды типа Philips RC-5.

Секция тюнера «TUNER»

Эти кнопки используются для управления функциями тюнера.

Примите во внимание, что индикаторы **FM/DAB** указывают режим, в котором находится пульт дистанционного управления. В целях экономии энергии батарей индикаторы горят только в течение нескольких секунд.

Если ни один из индикаторов не горит, это не значит, что пульт дистанционного управления не работает!

Кнопки ▲ и ▼ («вверх» и «вниз»)

Выполняют те же функции, что и кнопки ▲ и ▼ на передней панели (см. стр. 7).

Кнопка ввода «ENTER»

Выполняет ту же функцию, что и кнопка «ENTER» на передней панели (см. стр. 7).

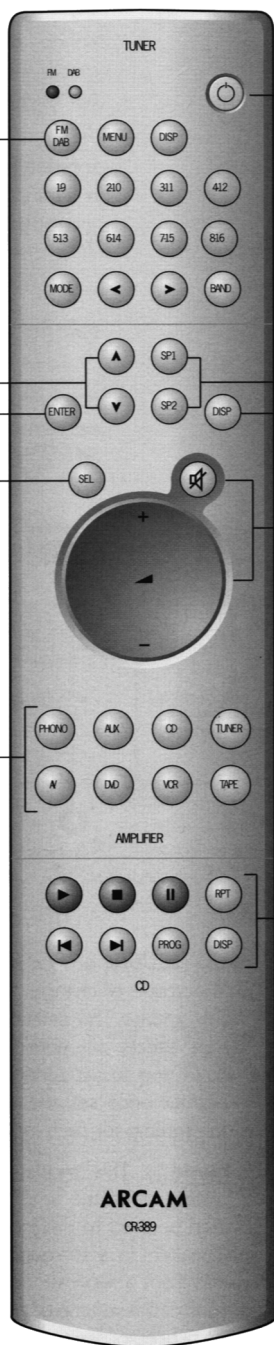
Кнопка выбора «SELECT»

Выполняет ту же функцию, что и кнопка «SELECT» на передней панели. Она позволяет Вам использовать переключатель громкости на пульте таким же образом, как используется ручка регулирования на передней панели – для регулировки различных настроек усилителя (см. стр. 7).

Нажатие на переключатель в области, помеченной знаком «+», соответствует повороту ручки регулирования по часовой стрелке, а в области, помеченной знаком «-» – против часовой стрелки.

Кнопки выбора источников

Эти кнопки действуют так же, как кнопки выбора источников на передней панели.



Кнопка питания/режима ожидания

Переключает усилитель между режимом ожидания и рабочим режимом. Когда усилитель находится в режиме ожидания, индикатор питания рядом с кнопкой питания на передней панели горит красным светом. При включении питания (это занимает всего несколько секунд) индикатор горит желтым светом, а когда усилитель находится в рабочем режиме – зеленым светом.

Кнопки «SP1» и «SP2»

Эти кнопки позволяют выбирать основной (SP1) и дополнительный (SP2) комплект акустических систем, подключенных к Вашему усилителю (см. стр. 7).

Кнопка дисплея «DISP»

Производит переключение между настройками «Bright» [Яркий], «Off» [Выкл.] и «Dim» [Тусклый]. Выключение дисплея обычно обеспечивает некоторое улучшение качества звука.

Кнопка регулирования громкости и кнопка выключения звука

Нажмите на участок, помеченный знаком «+», для увеличения уровня громкости, или на участок, помеченный знаком «-», для уменьшения.

Выходные гнезда «TAPE» и гнездо наушников остаются активными.

Функция отключения звука отменяется при повторном нажатии кнопки или при нажатии кнопки регулирования громкости.

Вы можете использовать регулятор громкости на пульте в сочетании с кнопкой «SELECT» для регулировки баланса, тона и настроек усилителя.

Кнопки управления проигрывателем компакт-дисков

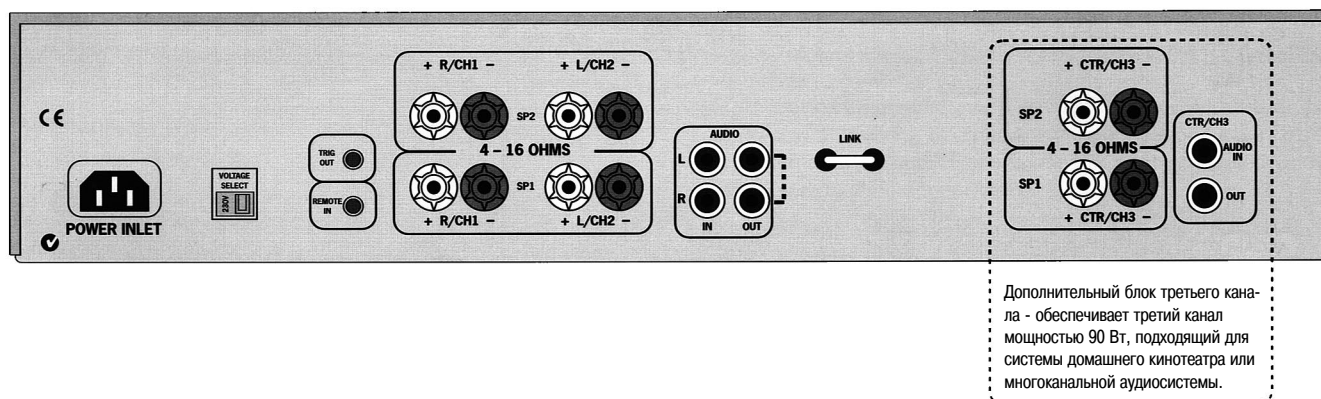
Эти кнопки обеспечивают управление основными функциями проигрывателей компакт-дисков производства Arcam.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не забудьте установить две прилагаемые батареи типа «AAA» перед использованием пульта дистанционного управления.

Не помещайте никакие предметы перед символом FMJ, находящемся в верхнем левом углу передней панели усилителя (где расположен датчик дистанционного управления), иначе пульт дистанционного управления может не работать.

Установка: усилитель мощности P35



ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ДРУГОЙ АППАРАТУРЕ

Выполняйте указания по установке комбинированного усилителя, приведенные на стр. 5-6.

Входы аудиосигнала «AUDIO IN» – Соедините эти входные гнезда с выходными гнездами Вашего предусилителя или с гнездами «**PRE OUT**» комбинированного усилителя.

Монофоническая перемычка «LINK» – Усилитель мощности может быть отрегулирован для обеспечения двух одноканальных выходов на акустические системы из одного входа. Выньте прилагаемую перемычку и используйте ее для соединения левого (L) и правого (R) гнезд «**AUDIO IN**». Использование одного усилителя мощности на каждую акустическую систему обеспечит двойное усиление акустических систем с двухпроводным подключением.

Эта возможность особенно полезна для стереосистем высокого качества с отдельным предусилителем или для систем Dolby Pro Logic или Dolby Digital с усилителями для акустических систем левого, центрального и правого каналов.

Обратитесь к дилеру фирмы Arcam для получения более подробной информации.

Последовательное подключение – Усилитель мощности может быть подключен к другим усилителям мощности для большего количества акустических систем (например, для акустических систем, находящихся в других помещениях, или для тройного усиления акустических систем и т.д.).

Соедините дополнительные входные гнезда усилителя мощности с гнездами «**AUDIO OUT**» усилителя мощности, левые с левыми, правые с правыми.

ДИСТАНЦИОННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Соединив гнездо «**REMOTE IN**» усилителя мощности P35 с гнездом «**TRIG OUT**» комбинированного усилителя A32, Вы сможете использовать A32 для включения и выключения усилителя мощности. При таком соединении кнопка питания «**POWER**» на передней панели A32 (или кнопка «**POWER/STANDBY**» на пульте дистанционного управления) включает и выключает оба усилителя одновременно. Эта возможность позволяет Вам устанавливать усилитель мощности в закрытом пространстве, но при этом управлять им.

Для выполнения этого соединения требуется соединительный провод (стерео или моно) со штекерами 3,5 мм на обоих концах. Кроме того, можно подключить несколько усилителей мощности к A32 путем последовательного соединения гнезда «**TRIG OUT**» одного усилителя P35 с гнездом «**REMOTE IN**» другого.

ТРЕХКАНАЛЬНЫЙ РЕЖИМ

Усилитель мощности может быть модернизирован до трех каналов путем добавления блока третьего канала. В этом случае модель будет называться P35/3.

Этот блок обеспечивает дополнительные разъемы для акустических систем, а также третьи комплекты гнезд «**AUDIO IN**» и «**AUDIO OUT**» и превращает P35 в усилитель 3 x 90 Вт (среднеквадратическое значение на канал с импедансом 8Ω), подходящий для системы домашнего кинотеатра или для многоканальной аудиосистемы.

Обратитесь к дилеру фирмы Arcam для получения более подробной информации.

Эксплуатация Вашего усилителя мощности P35



Кнопка питания «POWER» (и индикатор питания)

Используется для включения и выключения устройства. Индикатор указывает статус усилителя.

При включении усилителя индикатор в течение нескольких секунд горит желтым светом. Акустические системы в это время отключены. Когда усилитель готов к работе, индикатор загорается зеленым светом.

В случае возникновения неисправности индикатор может мигать. В этом случае следует отсоединить усилитель от электросети и через несколько минут снова подсоединить. Если после этого индикатор продолжает мигать, отсоедините усилитель от электросети и обратитесь к дилеру фирмы Arcam.

кнопки «SP1» и «SP2»

Эти кнопки позволяют выбирать основной (SP1) и дополнительный (SP2) комплект акустических систем, подключенных к Вашему усилителю. При выборе комплекта акустических систем над соответствующей кнопкой загорается индикатор.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если ни один из индикаторов не горит, это значит, что все акустические системы отключены и усилитель не будет работать. Если оба индикатора горят и к усилителю подключены две пары акустических систем с низким импедансом, то увеличивается вероятность перегрузки.

Двухпроводное подключение и двойное усиление акустических систем

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не выполняйте соединения с усилителем, когда он включен или подсоединен к электросети.

Перед включением тщательно проверьте все соединения. Убедитесь, что оголенные провода не касаются корпуса усилителя (это может привести к короткому замыканию) и что положительные клеммы (+) соединены с положительными, а отрицательные (-) – с отрицательными.

Перед выполнением нижеописанных действий убедитесь, что регулятор громкости усилителя установлен на минимальное значение.

ДВУХПРОВОДНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ АС

Двухпроводное подключение обеспечивает улучшение качества звука Вашей системы, так как при этом происходит разделение высоко- и низкочастотного сигнала и получаемые два сигнала передаются по разным акустическим кабелям. При этом предотвращается искажение сигнала, возникающее в результате взаимодействия токов высокой и низкой частоты, протекающих по одному кабелю, как в системах, соединяемых обычным способом.

Вам потребуется:

Акустические системы (АС) - с четырьмя входными клеммами каждая, помеченными «HF» [Высокочастотные] и «LF» [Низкочастотные].

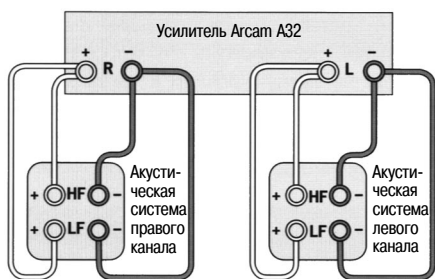
Акустические кабели – две пары кабелей для каждой акустической системы (которые могут быть соединены концами, подключаемыми к усилителю, если Ваш усилитель оснащен только одной парой выходных клемм на канал), или комплект соответствующим образом заделанных кабелей (пучок проводов, который может быть подготовлен Вашим дилером и который может использоваться для двухпроводного соединения).

Как выполнить двухпроводное подключение акустических систем

1. Удалите перемычки, соединяющие клеммы на задней стороне Ваших акустических систем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Этот пункт очень важен, так как его невыполнение может привести к повреждению усилителя, гарантия на которое не распространяется.

2. Подсоедините кабели, как показано на приведенной ниже схеме, соблюдая полярность.



Двухпроводное подключение с использованием одного комплекта соединителей усилителя

ДВОЙНОЕ УСИЛЕНИЕ ВАШЕЙ СИСТЕМЫ

Рабочие характеристики Вашей системы могут быть улучшены еще более по отношению к результатам, достигнутым за счет двойного подключения. Для этого используется тот же принцип, но на один уровень выше, то есть создается отдельное усиление низко- и высокочастотного редукторов каждой акустической системы.

Подсоедините комбинированный усилитель к высокочастотным (HF) клеммам, а усилитель мощности - к низкочастотным (LF) клеммам.

Вам потребуется:

Акустические системы – с четырьмя входными клеммами каждая (как и при двухпроводном подключении), помеченными «HF» [Высокочастотные] и «LF» [Низкочастотные].

Два усилителя – одним из них будет А32, а вторым – усилитель мощности производства Arcam (например, P35).

Акустические кабели – две пары кабелей для каждой акустической системы или комплект соответствующим образом заделанных кабелей (пучок проводов, который может быть подготовлен Вашим дилером и который может использоваться для двойного усиления).

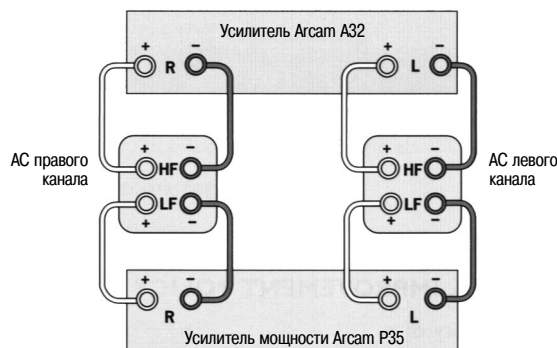
Соединительные кабели – одна пара высококачественных соединительных кабелей.

Как создать систему с двойным усилением

1. Удалите перемычки, соединяющие клеммы на задней стороне Ваших акустических систем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Этот пункт очень важен, так как его невыполнение может привести к повреждению усилителя, гарантия на которое не распространяется.

2. Подсоедините кабели, как показано на приведенной ниже схеме, соблюдая полярность.
3. При помощи соединительных кабелей соедините гнезда «PRE OUT» усилителя А32 с соответствующими гнездами «AUDIO IN» усилителя мощности.



Рекомендуемая конфигурация для двойного усиления

Технические характеристики

| | A32 | P35 |
|--|--|-----------------------------|
| Непрерывная выходная мощность (20 Гц - 20 кГц при суммарном коэффициенте гармоник 0,5%), на канал | | |
| Оба канала, 8Ω, 20 Гц - 20 кГц | 100 Вт | 100 Вт |
| Один канал, 8Ω, 20 Гц - 20 кГц | 150 Вт | 150 Вт |
| Оба канала, 4Ω, 20 Гц - 20 кГц | 140 Вт | 140 Вт |
| Один канал, 4Ω, при 1 кГц | 200 Вт | 200 Вт |
| Три канала, 8Ω, 20 Гц - 20 кГц | – | 90 Вт |
| Гармоническое искажение, при 80% мощности, 8Ω при 1 кГц | 0,005% | 0,005% |
| Входы | | |
| Головка звукоснимателя: | | |
| Входная чувствительность | 2,7 мВ (ММ); 270 μВ (МС) | – |
| Входной импеданс | 47 кΩ (ММ); 300Ω (МС) | – |
| Отношение сигнал/шум (МККР) | -79 дБ (ММ); -73 дБ (МС) | – |
| Запас по перегрузке | 35 дБ | – |
| Линейные входы и входы сигнала кассетной деки: | | |
| Номинальная чувствительность | 250 мВ - 2 В | 800 мВ |
| Входной импеданс | 22 кΩ | 22 кΩ |
| Отношение сигнал/шум (МККР) | -103 дБ | -110 дБ |
| Регуляторы тона, макс. усиление/уменьшение | ± 12 дБ @ 80 Гц и 12 кГц | – |
| Вход с усилителя мощности | | |
| Номинальная чувствительность | 800 мВ | 800 мВ |
| Входной импеданс | 22 кΩ | 22 кΩ |
| Коэффициент усиления | 31 дБ | 31 дБ |
| Выход на предусилитель | | |
| Номинальный уровень выходного сигнала | 700 мВ | – |
| Максимальный уровень выходного сигнала | 8 В (среднеквадр.) | – |
| Выходной импеданс | < 50Ω | – |
| Выход на наушники | | |
| Максимальный уровень выходного сигнала на 600Ω | 8 В | – |
| Выходной импеданс | 100Ω | – |
| Общие | | |
| Напряжение электросети | 230 В ± 12%; 115 В ± 12% | 230 В ± 12%; 115 В ± 12% |
| Энергопотребление (макс.) | 800 ВА | 800 ВА (950 ВА для P35/3) |
| Энергопотребление (в режиме ожидания) | 2 ВА | 2 ВА |
| Размеры Ш x Г x В (включая ножки) | 430 x 370 x 110 мм | 430 x 350 x 110 мм |
| Вес (нетто) | 10,8 кг | 9,5 кг (10,5 кг для P35/3) |
| Вес (в упаковке) | 13 кг | 12,5 кг (13,5 кг для P35/3) |
| Прилагаемые принадлежности | Шнур питания Пульт дистанционного управления CR-389 2 батареи типа «AAA» | Шнур питания |

ПОЛИТИКА НЕПРЕРЫВНОГО УЛУЧШЕНИЯ

Компания Arcam придерживается политики непрерывного улучшения своей продукции. Это означает, что конструкция и технические характеристики могут быть изменены без специального уведомления.

ПРИМЕЧАНИЕ: Значения всех характеристик являются типичными, если не заявлено другое.

Информация по техническому обслуживанию

Прежде чем обращаться в сервис-центр для технического обслуживания усилителя, пожалуйста, прочтите нижеследующую информацию:

БЕСПРИЧИННОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ ЗВУКА

Если значение температуры внутреннего теплоотвода превысит безопасный уровень, сработает автоматический термовыключатель.

Индикатор питания на передней панели мигает и система защиты временно отключает подачу сигнала на акустические системы. Когда теплоотвод охладится до нормальной температуры, функционирование системы автоматически восстановится.

Примите во внимание, что вследствие высокого выходного напряжения проигрывателя компакт-дисков усилитель A32 может работать в полную мощность, даже если регулятор громкости не установлен на максимальное значение.

ПИТАНИЕ УСИЛИТЕЛЯ НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ ПОСЛЕ ВЫКЛЮЧЕНИЯ

Усилители A32 и P35 оснащены защитным механизмом, который срабатывает, если Вы включаете устройство сразу после выключения. В случае срабатывания механизма подождите 30 секунд и снова попробуйте включить устройство.

Гарантия

ВСЕМИРНАЯ ГАРАНТИЯ

Данная гарантия дает Вам право на бесплатный ремонт продукции в течение двух лет со дня покупки у любого уполномоченного дистрибьютора фирмы Arcam при условии, что продукция была приобретена у уполномоченного дилера или дистрибьютора фирмы Arcam. Производитель не несет ответственности за дефекты, возникающие в результате несчастного случая, неправильного использования, ненадлежащего или небрежного обращения, износа, регулировки и/или ремонта неуполномоченными лицами, а также за ущерб или убытки, возникающие во время перевозки продукции до места ремонта и обратно.

Гарантия покрывает:

Детали и расходы на оплату труда в течение двух лет со дня покупки. По истечении двух лет Вам придется оплачивать стоимость деталей и расходы на оплату труда. Гарантия не распространяется на затраты по транспортировке.

ТРЕБОВАНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ГАРАНТИЕЙ

Данная продукция должна быть упакована в оригинальные упаковочные материалы и возвращена дилеру, у которого она была приобретена, или, если это невозможно, дистрибьютору фирмы Arcam в стране пребывания. Она должна быть отправлена через известное транспортное агентство (НЕ по почте) с предварительной оплатой стоимости перевозки. Фирма Arcam не несет ответственности за продукцию при перевозке дилеру или дистрибьютору, поэтому потребителям рекомендуется застраховать продукцию от убытков при перевозке.

Для получения более подробной информации обращайтесь в фирму Arcam по адресу:

Arcam Customer Support Department,
Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE CB5 9PB, England

Телефон: +44 (0)1223 203203

Факс: +44 (0)1223 863384

Email: support@arcam.co.uk

ПРОБЛЕМЫ?

В первую очередь обращайтесь к Вашему дилеру.

Если Ваш дилер не может ответить на возникшие у Вас вопросы в отношении этого или другого продукта фирмы Arcam, пожалуйста, обращайтесь в службу помощи клиентам фирмы Arcam по телефону +44 (0)1223 203203 или пишите нам по указанному выше адресу, и мы сделаем все возможное, чтобы помочь Вам.

ОНЛАЙНОВАЯ РЕГИСТРАЦИЯ

Вы можете зарегистрировать Ваш продукт фирмы Arcam в сети Интернет по адресу:

www.arcam.co.uk/reg